

MESSAGER DE TAHITI.

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie Orientale.

On s'abonne à l'Imprimerie

Prix : 18 f. par an.

10—pour 8 mois

6 pour 3
Payables d'avance.

DIMANCHE 22 AVRIL

TE VEA NO TAHITI.

Annonces 1 f. la ligne.

Annonces 17-48 ligne.
 Annonces répétées moitié
 PRIX.

Am constant

TAPATI 22 EPERERA

PARTIE OFFICIELLE

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE.— État de douane pour le 1^{er} trimestre 1860. — Nominations de juges

PARTIE NON OFFICIELLE.— Avis au sujet des primes et encouragements accordés à l'agriculture et au commerce.

Au sujet de désordres ayant eu lieu dans les districts de Macrau. — Demanda aux lieges des districts. 137

Au sujet de désordres ayant eu lieu dans les districts de Moorea. — Demande aux juges des districts les tableaux des condamnations prononcées dans la semaine.

FAITS DIVERS. — Aperçu sur le commerce de San-Francisco. — Mouvements de l'Etat-civil. — Mouvements du Port de Papete.
 Mercuriale. — Tableau d'abatage. — Observations météorologiques. — Avis.
 FEUILLETON. — Une chienne d'habitude on histoire d'un grognard d'un sauté.

FEUILLETON.—Une chienne d'habitude ou histoire d'un grognard d'un salice.

1. INFORMATION: She conducts a seminar on history of our program & can save.

DIRECTION DE LA DOUANE.

0984 4850

ÉTAT récapitulatif indiquant le nombre de navires saisis, la valeur de leurs chargements d'importation, d'exportation et le montant des droits perçus sur ces divers chargements pendant le 1^{er} Trimestre 1899.

[illegible]

A. J. Parson, Jr. 6 Avril 1849.

Le Chef de la Démocratie :

2.14.194.

im

L'Ordonnateur est, faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur,

3.75 kg

Par décision de S. M. POMARE, Reine des Iles de la Société, et du Gouverneur Commissaire Impérial, p. i.
L'Indigène Otara, est nommé mutai du district de Matara, en remplacement de Ripa décédé.
Le Commissaire Impérial p. i., accorde à cet agent, à titre d'émoluments pour ses fonctions, une somme annuelle de cent vingt francs.
Le nommé Temarava, est nommé mutai du district de Temarie, en remplacement de Maire, démissionnaire.
Les présentes nominations seront enregistrées aux Services Indigènes, première Section.
Papeete, le 13 Avril 1860.
E. G. de la RICHERIE.

Par décision de S. M. POMARE, Reine des Iles de la Société, et du Commissaire Impérial, p. i.
L'Indigène Haapoto, est réintégré, sur la proposition des Hui-Raiaira du district d'Afareaitu, Ministre de ce district.
Le Commissaire Impérial p. i., accorde à cet agent, à titre d'émoluments pour ses fonctions, une somme annuelle de deux cent quarante francs, à compter du 1^{er} Janvier 1860.
La présente nomination sera enregistrée aux Services Indigènes, première Section.
Papeete, le 2 Avril 1860.
E. G. de la RICHERIE.

PARTIE NON OFFICIELLE

L'Administration locale croit utile de rappeler à M. M. les Résidents et aux Indigènes que, par un arrêté, en date du 22 août 1857, public au *Messenger* du 23 du même mois, les encouragements suivants sont promis à ceux qui se livrent à l'agriculture et au commerce :

1^o. Tout individu qui aura défriché quatre hectares de terrain et les aura plantés en cannes à sucre, en cailliers ou en coton, recevra une prime de mille francs, 1,000,00.
2^o. Tout habitant qui aura exporté au moins deux mille cinq cents kilogrammes (2,500 k.) de sucre du pays, recevra une prime de cinquante francs . . . 50,000 par mille kilogrammes. Cette prime se décompte par cent kilogrammes.

3^o. Tout habitant qui aura exporté une quantité de café ou de coton du pays, recevra une prime de vingt pour cent (20 p. c.) sur la valeur vénale de ces denrées à Papeete.

4^o. Une prime de six mille francs . . . 6,000,00 une fois payée, sera accordée au premier habitant qui fabriquera sur son usine vingt cinq mille kilogrammes . . . (25,000 k.) de sucre.

Depuis le 25 août 1857, le Gouvernement a ce à payer, savoir :

POUR DÉFRICHÉMENT ET PLANTATION.

Le 17 juillet 1858, à M. M. Johnston et Rouge, pour avoir défriché et planté en cannes à sucre, un terrain de 4 hectares . . . 4,000,93

FEUILLETON.

UNE CHIENNE D'HABITUDE.

OU
HISTOIRE D'UN GROGNARD D'EAU SALÉE.

Suite.

IV.

LE MATÉLOT D'UN MATÉLOT.

Peu de jours après l'arrivée à Lissbonne, le capitaine d'un navire français en chargement vint porter plainte au commandant de la frégate contre un certain Calimard, matelot de son navire, indiscipliné, raisonneur, mauvaise tête, excellent gabier du reste, mais dont il sollicitait le débarquement. Aueua chef d'accusation bien précis se penait sur Calimard, ou en contents de le prendre à bord de la *Bellone* où il retrouvait Michel Martinillo, son intime camarade.

Pour la première fois, depuis six grands mois que la *Bellone* était armée, pour la première fois, on vit la figure du quartier-maître exprimer le plaisir. Ses yeux pétillaient, et, quoique les ressorts du sourire fussent rouillés chez lui, ses lèvres se redressèrent un peu près. Calimard eut bien connu à l'instant même, les deux marins se ramolirent. C'est-à-dire que, comme autrefois à bord du *Colosse*, tout devint commun entre eux, pipes, tabac, argent, effets et le reste.

No te faatia raa a Tona hanahana. Pomare, te Arii vahine o te mau fenua Totiaie, e te Tavara, te Auvaha o te Emepera.
Ua faatoroa hia o Otara, ei mutoi no te matainaa ra o Mantea, ei mono la Ripa i pohé auei.
E auaia te Tavara, te Auvaha o te Emepera, na teienai faata toroa i a. Faatae hoe hanere e piti ahuru i te mataihia hoe.

Ua faatoroa hia o Temarava ei mutoi no te matainaa ra no Temarie, i Anz, ei mono la Maire, tei faatae mai i tona toroa.
E papai hia te hohoa o teienai tau parau toroa i te mau chipa tahiti, tutiaa matainaa.

Papeete, le 15 de Eperera, 1860.
POMARE. E. G. de la RICHERIE.

No te faatia raa a tona hanahana Pomare, te Arii vahine o te mau fenua Totiaie, e te Mono o te Auvaha o te Emepera.

Ua faatoroa faahon hia te faata ra o Haapoto, no teiani raa a te Hui-Raiaira no te matainaa ra no Afareaitu ei Orometua no teienai matainaa.
E auaia te mono o te Auvaha o te Emepera, na teienai faata toroa, ei utua no tona toroa i na farane o piti hanere e mafia ahuru i te mataihia hoe, mai te matainaa i no Tenuare, 1860 te taie.

E papai hia te hohoa o teienai parau faatoroa raa i te toiaa hoe no te mau chipa tahiti.

Papeete le 2 de Eperera, 1860.
POMARE. E. G. de la RICHERIE.

PAEAU PARAU E ERE TA TE HAU.

Te manao nei te Hau o te fenua nei, e oera hia i na te faata faahou atu i te mau papaa, e i te taata tahiti, e no tehoee faapea raa i rave hia i te mataina 22 no Aitee 1857, o tei nenei hia i toto i te Vea no te 23 o tana avare, na faata hia i a. e heroa hia te mau haamaururu raa i muri nei na te faa e rave papai i te chipa faaape e te ho.

1^o. O te feia toa e vaere i na Heketera fenua e mafia, e o te tani hoi i te Te, i te Toafe, e anere i te vavai, e auaia hia i na tana moai haamaururu, hoe i tei nenei faaapea . . . 1,000, 00.

2^o. O te faata toa e parahi i te fenua nei, o te tono e i na kilogarama tihota e piti tauaia e par hanere te iti (2,500 k.), no te fenua nei, e auaia hia i na tana moai haamaururu e par ahuru faata no te kilogarama hoe tauaia. E haapuo mafia hia i na i te rahi raa o na kilogarama hoe hanere.

3^o. O te tanta toa e parahi i te fenua nei, o te tono e i te taua e te vavai no te fenua nei, e auaia hia i na tana moai haamaururu, e piti ahuru i na i te haere hoe (20) o te hoo mau o tana mau laa ra i Papeete nei.

4^o. E auaia hia i na tana moai haamaururu e o na tauaia i na farane (6,000, 00), hoe à auaia raa, na te faata e i na i te fenua nei, o te na mau na i te hooaia i tona ra taua raa, na kilogarama tihota, e piti ahuru e mau piti tauaia nei.

Mai te mahana mai à 25 no Aitee 1857, teie i na te huru o te moai i auaia hia e te Hau :

NO TE VAREE RAA E TE TANI RAA.

Te 17 no Uraai 1858, na auaia hia i na Miti Johnston et Rouge, no te Vaeere raa, e te tani raa i te to, i te hoe mau fenua e i heketera to rahi. . . . 1,000, 93.

PARAU RII AAMU

TE URIMATAU I TANAHO A.

OIA 1804

TE PARAU NOTE TAATA MUTAMUTA NO TE MOANA.

Parau i haamata hia i te vaa no i Sibati i mauri Paenai.

—IV—

TE TAUA O TE NATARA.

I muri i a e i te tapao raa o te pahi i Lishone, na haere maira, te rautia e tehoee pahi e faata ra i te tana, i nua i te aro o te tomana e tana maua ra, e faahia i tehoee taata o Calimard te toa, e maira i na tona pahi, e toaia haapao ore, e temaro, e faata, ile ra hoi i tana ohia, e na ani mai oia, e i na tona hia i na tona hoi e pari ra rahi raa i na i tana taata ra i Calimard, rave hia maira oia i na i tana pahi maua ra o Bellone, e i reira tona fareriti raa i tona hoo here a Michel Martinillo.

Aitea, mai na avae mai a o na faatere hia tana pahi ra o Bellone, aitea te mata o tana maira ra i te anaatae raa. — Arara tura te mata, e na faatae atoa mai hoi te vaha e, te tupu maite ra tona oia. Ore atoa tura hoi te pépéa o Calimard i reira ra, haa maira hoe faahou atura tana na taata ra, mai te rana i na huru tahiti i na i te pahi ra o Colosse, na riro la rana toa ra i te toa hoe na rana, te puhipubi te avava, te moai, te aha e te mau mea toa.

NO TE VIA È BAA I TE TAOVE

I te 5 no Mati 1859, ua aufau hia 'tu'ia Miti Bounefia, no na kilegarama Taofe, e 539, e lei hoo hia e uta	229, 27.
Te 23 Seitema 1859, na'oa loa, no na kilegarama taofe e 630	260, 00.

NO TE HAMANI, KAA I TE TINOYA

Ite 24 no Tenuare 1860, ua aufau hia
tu ia Miti-Joshston-et-Rouge, no te hama-
ni raa i na kigarama tshota e 25,000 e ra-
hi moa 'tu 6,000, 00.

la anuu hia. 7, 48x, 27.
Bahi noa 'tu ai 'a ru te moni haamaaururu, aore a i
rathi rea te iloite i te itoa ran hia i te fenua nei; eiaha ra
hoi e toaururu, e te manao' atoa hia nei e'. aore i atea e
roa te mahana e rahi roa 'i te ohipa fanapo, i rotori te mau
fenua Maaitahi e te ruserone hoi o te Bao Tamaru nei.

E mea tîa 'lea hoi fa'faute é, o te fa'fue raa so te mau-
hana 20 no Zepurua 1860, ne te tarahani nia i te mau-
mea e i nia hia ari, te fa'fai raa ia e te tpu hia nei i nia i te
20 konekine, te tarahau no te mau Ava e te tafia e i nia
hio, o te hamani hia aa te as e i te fa'fue raa o te fî no
Eperera 1857, hoi aia, e te tafia fa'fue, o te roa mai
raa e 25,000 kilograma 4000 i te matahihi hoi, e tana
as hoi raa.

No te mea, ua faarua lina aotei, e te tupa ra te peapea e te haupao ore i roto i te mau mataiaina, te-faafesofa ra te tahi roa rua, te maua nei te mono o te Auvaha e te Enefite e tenei: Ia tana te nuses faatou i roto i te Vaa i teinei mōhāa, te hōparau i riki hia mai no rōto i te Vaa no 5^e Mateti, 1857, no te mau haapetiputu raa faaita ore hia, e te hūaaroa nei oia e ia haupao papu hia tana parau ra e te mau faatua.

• He hōe anōtau i mairi aenei, na faaitē hia 'tu paha te mau Tavani e te mau hūva mataeinaa atoa, e at: moa'e i Tahiiti e Moorea, e eitia roto'u e faatupa i te mau raa mau, e te hūbūbū raa i roto'i te mau mataeinaa i te hūbūbū hia 'tu e te mau tau'u na te hūbūbū.

[illegible]

Tefasite Isakou atu nei te Moco o te Auvaha o te Enepera i te mau huava no te mau matacamaa o te Hau Tamarii nei, eia hapone maia ratou i te mau hepedoma toa; na fare toro no te mau ohia Tahiti nei i te tabula no te laia faatua hia no taua hepedoma ra.

Mui te men more e faatua rua ra, e faai'e a ia te haa
va i te reira i nia i taua tabula ra.

E taula hiru e roa i te hui Calimard ia Michel. I te hui
tu tino ra e taula maihi roa te, te tino maihi mo te tino
pahi-ro, te tino maihi maihi, e e muhere e, e pahi au
ra moa e, aore ra, e pahi au moa i toa tona maihi
e chapeia ra e, e taula ahi ra te. E taula hiru moa
hul, e te mania maihi rai mo, maihi te parahi hui maihi a
tona tauria. Ara ra te mau hau maihi a taula taula
ra ia Michel Martaillo, e mata na te parahi e te taula
tona. I aore hui te parahi: te tino te tauri, e aore
ia te parahi e, o ahi te hui te tauri e, e mau fau ra
toa. E taula mata i ra oia e te parahi fauhera
ore mai te taula hui te aore; e taula ra te hui hui, e taula
ta mara ia, e te hui e, e taula ihi maihi ra mo. Ma
te mea e, e mau rai hui te taula, e ore roa e te mea
te hui ra maihi mo.

Maere nosi otera to tana pahi ra, i te hio raa i te hu
riri o te tani, te huru o te hea e maiti hia e Calimard,
i te tane maiti oia i te huru o toa a ra ra tahi toa i Michiel
to te huamaiti raa iana na to te mau rava 'toa,
no te huru o tana pahi o hura e toa i te manao o
muia raa i Michiel. Aua ra te raa i tahi rai, te raa i pa
rapara, e tahi paeto raa i tahi i nia i tana pahi ra,
to te huamaiti to rai to mau iana i Calimard, i 4ona to
raa mai i nia i te pahi. O Michiel ra hei, na topu e a
te mau iana iana.

G. DELLA LANDELLA.....

En termes vulgaires, quel ami, quel frère d'armes choisissait Calimard. Celui-ci se chargea de raconter ses anciennes relations avec Michel Martello, dont il fit, bien entendu, un éloge honnête; ses récits commencèrent à modifier l'opinion du gaillard d'avant sur le compte du quartier-maître. Mais le capitaine d'armes, le lieutenant et les autres chefs directs des deux marins, à l'exception toutefois du maître de manœuvre, virent, mieux connaissance des mardelets, les deux autorités du bord enfin, prestèrent l'attention sur le capitaine d'armes, qui se présentait comme un homme qui se ressemblait à l'assemblée. Calimard embarrassa avec de mauvaises notes. Michel était déjà mal noté.

G. DE LA LANDELLE.
La suite au prochain numéro.

[illegible]

G. DILL & L. SPILLER

[Et le Veau i muait mei le doe]

AVIS SUR LE COMMERCE DE SAN-FRANCISCO.
MONTANT DU WARE EN 1859.

Les provenances des navires sont très variées. Les principales sont : New-York, Boston, Baltimore, Philadelphie, New-Castle, Nouvelle-Orléans, l'Australie, le Brésil, le Centre-Amérique, le Chili, la Chine, les Indes-Orientales, l'Angleterre, la France, l'Allemagne, le Japon, le Mexique, le Pérou, les îles du Pacifique, la Russie-Asiatique et les Possessions russes, les îles Sandwich, les îles de la Société, la Colombie Britannique.

Les prix cumules du fret du pour marchandises provenant de ces diverses localités se sont élevés :

En 1859 à 4,751,319 dol.
En 1858 à 3,761,708
Augmentation en 1859 989,611 dol.

NAVIGES FRANÇAIS.

Dans le mouvement dont les chiffres qui précèdent peuvent donner l'idée, les arrivages de navires français figurent dans les limites indiquées par le tableau ci-dessous :

Dates des arrivages.	Noms des navires.	Tonnage.	Prix de fret.
Janvier	16 — Parmentier	375	13,308 doll.
Février	20 — Saint-Jean	496	16,000
Mars	21 — Bangkok	230	8,540
"	21 — Magellan	432	8,221
Mai	31 — D'Almeida	320	9,292
Juin	6 — Napulco 1 ^{er}	404	10,121
Juillet	20 — Jacques-Cœur	714	14,275
"	27 — Frédéric-Arca	490	16,000
Septembre	7 — Phare	411	8,561
"	16 — Brave Lorrain	477	9,453
"	17 — Girallard	768	15,030
"	17 — Chénou	720	15,030
Octobre	12 — Buis Père	267	9,000
Décembre	17 — Narmanick	230	8,311
"	23 — Babens	719	14,200

EXPORTATIONS.

Ce chapitre comprend toute espèce de marchandises embarquées pour des ports étrangers. Il n'est point spécial aux produits du pays.

Le mouvement de l'exportation s'est particulièrement concentré sur les points suivants : l'Australie, la Colombie Britannique, le Centre-Amérique, le Chili, l'Angleterre, les Indes-Orientales, la France, les îles du Pacifique, le Japon, le Mexique, New-York, le Pérou, la Russie d'Asie et les Possessions russes sur le continent américain, les îles Sandwich et les îles de la Société. — Les évaluations des marchandises exportées se sont élevées à 5 millions 308,937 dollars.

La France envoie beaucoup plus en Californie qu'elle n'en reçoit. L'évaluation des objets qui lui en ont été expédiés se s'est élevée qu'à 9,550 dollars.

(Extrait de l'Écho du Pacifique)

MOUVEMENTS DE L'ÉTAT CIVIL.

1^{er} TRIMESTRE, 1860.

NAISSANCES.

- 10 Janvier, Alexandre, Teranohorai, Tépé, Brander.
- 12 Janvier, Julie, Marguerite, Pater.
- 3 Février, Joseph Thomas, Browne.
- 9 Février, Louise, Virginie, Georget.
- 23 Février, Blanche, Biery.
- 26 Février, Paul, Edouard, Hercule, Charles, Louis, Henri, Dieudonné, Marie, Pagot des Nouriers.

ÉTAT DES BESTIAUX.

Abattus à Papeete, du 12 au 19 Avril 1860.

DATE DE L'ABATTAGE.	NOMS DES BOUCHERS.	NOMS DES PROPRIÉTAIRES.	LIEUX DE RÉSIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
13 Avril	Georget.	Bourgeois	Punavio	Bœuf	1	As de pique	
14	d ^e .	Administration	Taravuo	d ^e .	2	un ancre	
15	d ^e .	Gesmond	Tehapoo	Génisse	1	G. 2	
16	d ^e .	Administration	Bœuf	d ^e .	4	un ancre	
18	d ^e .	Administration	Taravuo	d ^e .	4	un ancre	

Vu : Le Directeur des Affaires Européennes.
P. LANDIS.

Papeete, le 19 Avril 1860.
Le Commissaire de Police,
Ludger.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 13 au 20 Avril 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRIQUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombée.	Vents dominants pendant le jour.
	hauteur	oscillation diurne.	à 6 h. du m.	à 4 h. du S.	Moyenne.			
V. 13	765,6	4,0	29,2	29,4	26,3	56,4		O.N.O.
S. 14	755,3	1,0	29,0	30,1	26,6	26,2	3,mm5	O.N.O.
D. 15	755,1	1,1	22,4	29,5	26,4	15,8	19,mm6	O.N.O.
L. 16	756,9	1,1	24,4	30,1	27,4	26,5	21,mm2	N.N.O.
M. 17	756,2	1,0	29,5	29,8	26,6	26,9		N.O.
M. 18	755,9	1,3	29,8	30,4	26,9	26,9	72,mm0	O.N.O.
J. 19	755,4	0,9	28,2	30,3	27,2	26,4	4,mm1	O.N.O.

L'imprimeur Gérald, J. ADELAIN.
Typographie du Gouvernement, Papeete.